

Yêu Cầu Công Việc của SNAP

Quý Vị Phải Tuân Thủ Những Yêu Cầu Đây để Nhận Được Trợ Cấp SNAP

Kính gửi _____,

Thư này cho quý vị biết về các yêu cầu công việc để tham gia Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP). **Nếu quý vị không tuân thủ những yêu cầu này, trợ cấp SNAP của quý vị có thể bị giảm hoặc chấm dứt.** Thư này thông báo cho mỗi người trong số quý vị biết những việc quý vị cần làm.

Quý vị cần làm những gì?

_____, quý vị phải làm theo **Các Yêu Cầu Công Việc Cơ Bản** tại trang 2.

_____, quý vị phải làm theo **Các Yêu Cầu Công Việc Cơ Bản** tại trang 2.

_____, quý vị phải làm theo **Các Yêu Cầu Công Việc Cơ Bản** tại trang 2.

Mọi người có cần tuân thủ theo các yêu cầu công việc này không?

Không, chỉ một số người mới cần tuân thủ. Quý vị **có thể không** phải tuân thủ các yêu cầu này nếu quý vị:

- Chưa đến 16 tuổi, hoặc từ 60 tuổi trở lên,
- Đang chăm sóc đứa trẻ dưới 6 tuổi hoặc người cần hỗ trợ chăm sóc bản thân,
- Đã và đang làm việc ít nhất 30 giờ một tuần,
- Đã và đang kiếm được \$217.50 trở lên mỗi tuần,
- Đang nhận trợ cấp thất nghiệp, hoặc quý vị đã nộp đơn xin trợ cấp thất nghiệp,
- Hiện đang không làm việc vì lý do sức khỏe thể chất hoặc tâm thần,
- Đang đi học, học đại học, hoặc tham gia chương trình đào tạo ít nhất một nửa số thời gian,
- Đáp ứng các quy tắc làm việc để nhận Hỗ Trợ Tạm Thời cho Các Gia Đình Nghèo Khó (Temporary Assistance for Needy Families, TANF), hoặc
- Đang tham gia chương trình trị liệu do nghiện ma túy hoặc rượu.

Quý vị nên làm gì nếu quý vị cho rằng một trong những lý do này áp dụng cho quý vị?

Hãy gọi cho chúng tôi theo số 1-888-LAHELPU (1-888-524-3578) càng sớm càng tốt nếu quý vị cho rằng một trong những lý do này áp dụng cho quý vị. Nếu chúng tôi nhận thấy điều đó là đúng, quý vị **sẽ không** cần tuân thủ bất kỳ yêu cầu công việc nào trong thư này.

Yêu Cầu Công Việc Cơ Bản

, quý vị phải tuân thủ các **Yêu Cầu Công Việc Cơ Bản**. Tiếp tục đọc để tìm hiểu những việc cần làm.

Quý vị cần làm những gì?

Quý vị **phải** tuân thủ những **Yêu Cầu Công Việc Cơ Bản** này để tiếp tục nhận trợ cấp SNAP của quý vị:

1. Đăng ký làm việc với Ủy Ban Lao Động Louisiana (Louisiana Workforce Commission, LWC) bằng cách đăng ký tài khoản Trợ Giúp Cá Nhân Tiếp Cận Việc Làm (Helping Individuals Reach Employment, HiRE).
2. Chấp nhận bất kỳ lời mời làm việc nào mà quý vị nhận được, trừ khi có lý do chính đáng khiến quý vị không thể làm việc.
3. Nếu quý vị có việc làm, đừng bỏ việc hoặc chọn làm việc dưới 30 giờ mỗi tuần mà không có lý do chính đáng, như bị ốm, bị phân biệt đối xử, hoặc không được trả lương.
4. Thông báo với chúng tôi về công việc của quý vị và số giờ quý vị làm việc, nếu được hỏi.

Điều gì sẽ xảy ra nếu quý vị không tuân thủ các Yêu Cầu Công Việc Cơ Bản này?

Quý vị có thể **mất trợ cấp SNAP** nếu quý vị không tuân thủ các yêu cầu công việc này và quý vị không có lý do chính đáng.

Nếu quý vị có lý do chính đáng để không tuân thủ các Yêu Cầu Công Việc Cơ Bản này thì sao?

Hãy gọi cho chúng tôi càng sớm càng tốt theo số 1-888-LAHELPU (1-888-524-3578) nếu quý vị cho rằng quý vị có lý do chính đáng để không tuân thủ các Yêu Cầu Công Việc Cơ Bản này. Lý do chính đáng bao gồm các vấn đề quý vị không thể kiểm soát như ốm đau, không có dịch vụ chăm sóc trẻ em cho trẻ dưới 12 tuổi, hoặc điều kiện làm việc không hợp lý. Đây là một số ví dụ về lý do chính đáng, nhưng không phải là tất cả. *Lời nhắc: Hãy kiểm tra trang 1 của thư này để biết các lý do chính đáng để quý vị không phải tuân thủ bất kỳ yêu cầu công việc làm.*

Nếu quý vị nhận thấy rằng quý vị có lý do chính đáng, sẽ không có thay đổi nào đối với trợ cấp SNAP.

Quý vị sẽ mất trợ cấp SNAP trong bao lâu nếu quý vị không tuân thủ các Yêu Cầu Công Việc Cơ Bản này?

- Khi quý vị không tuân thủ các yêu cầu này lần đầu tiên và quý vị không có lý do chính đáng, quý vị không thể nhận được trợ cấp SNAP trong **[1 month]**.
- Khi quý vị không tuân thủ các yêu cầu này lần thứ hai, quý vị không thể nhận được trợ cấp SNAP trong **[3 months]**.
- Vào lần thứ ba, quý vị sẽ không nhận được trợ cấp SNAP trong **[6 months]**.
- Và quý vị phải tuân thủ các yêu cầu công việc này trước khi quý vị nhận lại được trợ cấp SNAP.

Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của chúng tôi thì sao?

Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi chính thức xem xét lại quyết định của chúng tôi. Chúng tôi gọi đó là *điều trần công bằng*. Hãy đọc phần “Quyền Yêu Cầu Điều Trần Công Bằng Của Quý Vị” dưới đây.

Chương Trình Đào Tạo và Việc Làm (Employment and Training, E&T) của SNAP

Chương Trình Đào Tạo và Việc Làm (E&T) của SNAP là gì?

Chương Trình Đào Tạo và Việc Làm (E&T) của SNAP giúp những người nhận được trợ cấp SNAP có được các kỹ năng, đào tạo, công việc, hoặc kinh nghiệm để có được việc làm hoặc có được việc làm tốt hơn.

Ai có thể tham gia chương trình?

Những người nhận được trợ cấp SNAP có thể tự nguyện tham gia.

Chi phí tham gia chương trình là bao nhiêu?

Quý vị không phải trả phí khi tham gia chương trình E&T của SNAP. Chúng tôi sẽ thanh toán chi phí tham gia chương trình này cho quý vị. Một số ví dụ như sau:

- Dịch vụ đưa đón
- Chăm sóc trẻ em
- Các vật dụng hoặc thiết bị an toàn cá nhân
- Các chi phí bắt buộc hợp lý khác, như dụng cụ, sách, và đồng phục

Nếu quý vị dừng tham gia chương trình E&T của SNAP, trợ cấp SNAP của quý vị có bị ảnh hưởng không?

Không, nếu quý vị dừng tham gia chương trình E&T của SNAP, trợ cấp SNAP của quý vị sẽ không bị ảnh hưởng.

Quý vị có thể tìm hiểu thêm thông tin về các chương trình này bằng cách nào?

Chúng tôi cung cấp các chương trình khác nhau để giúp quý vị phát triển các kỹ năng làm việc, đồng thời giúp quý vị tìm và giữ được một công việc tốt. Quý vị có thể tìm hiểu thêm về các loại chương trình khác nhau hiện có bằng cách truy cập trang web của chúng tôi (www.dcf.la.gov/page/snap-et). Quý vị cũng có thể gửi email cho chúng tôi tại địa chỉ SNAP&T.dcf@la.gov để tìm hiểu thêm.

Quý vị có quan tâm đến các chương trình Việc Làm và Đào Tạo khác không?

Dưới đây là danh sách một số chương trình Việc Làm và Đào Tạo được cung cấp trên khắp tiểu bang:

- Ủy Ban Lực Lượng Lao Động Louisiana (Louisiana Workforce Commission): www.laworks.net
 - Trung Tâm Việc Làm Hoa Kỳ (American Job Centers)
 - Chương Trình Phát Triển Lực Lượng Lao Động
 - Tìm việc thông qua tài khoản HiRE
- Dịch Vụ Dân Sự Tiểu Bang Louisiana (Louisiana State Civil Service): www.civilservice.louisiana.gov
- Tìm Việc trên Indeed: www.indeed.com
- Goodwill: www.goodwill.org
- Job Corps (16 – 24 tuổi): www.jobcorps.gov

Yêu Cầu Công Việc dành cho ABAWD

phải đáp ứng **Yêu Cầu Công Việc dành cho Người Trưởng Thành Có Khả Năng Làm Việc và Không Có Người Phụ Thuộc (Able-Bodied Adult Without Dependents, ABAWD)**. Yêu cầu này áp dụng cho quý vị vì quý vị nằm trong độ tuổi từ 18 đến 64, không sống trong hộ gia đình SNAP có trẻ dưới 14 tuổi và quý vị được coi là có khả năng thể chất hoặc tinh thần để làm việc. Với tư cách là ABAWD, quý vị chỉ có thể nhận quyền lợi của Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP) trong ba tháng vào khoảng thời gian 36 tháng trừ khi quý vị đáp ứng **Yêu Cầu Công Việc dành cho ABAWD hoặc đủ tiêu chuẩn được miễn trừ**. Điều này được gọi là Giới Hạn Thời Gian SNAP. Tiếp tục đọc để tìm hiểu những việc cần làm.

Quý vị cần làm gì để đủ tiêu chuẩn được miễn trừ khỏi Giới Hạn Thời Gian SNAP?

Quý vị có thể đủ tiêu chuẩn được miễn trừ khỏi Giới Hạn Thời Gian SNAP nếu quý vị:

- Tuân theo một trong những yêu cầu công việc được liệt kê ở trang 1, hoặc
- Đáp ứng Yêu Cầu Công Việc dành cho ABAWD.

Quý vị cần làm gì để đáp ứng Yêu Cầu Công Việc dành cho ABAWD?

Quý vị **phải dành ít nhất 20 giờ mỗi tuần hoặc 80 giờ mỗi tháng** để thực hiện một hoặc nhiều hoạt động sau đây để duy trì quyền lợi SNAP của mình:

- Làm việc, bao gồm cả công việc được trả lương và không được trả lương,
- Tham gia vào một chương trình việc làm hoặc các hoạt động tương tự mà chúng tôi phê duyệt, hoặc
- Tham gia vào bất cứ sự kết hợp nào về cả hai hoạt động được mô tả phía trên.

Vui lòng cho chúng tôi biết nếu quý vị đang tham gia vào một trong những hoạt động này hoặc nghĩ rằng quý vị đủ tiêu chuẩn để được miễn trừ Giới Hạn Thời Gian SNAP. Quý vị có thể **gọi số 1-888-LAHELPU (1-888-524-3578)**.

Nếu số giờ làm việc của quý vị **giảm xuống dưới 80 giờ** một tháng, thì **quý vị phải gọi cho chúng tôi theo số 1-888-LAHELPU (1-888-524-3578)** trong vòng 10 ngày.

Có phải tất cả mọi người đều cần đáp ứng Yêu Cầu Công Việc dành cho ABAWD không?

Quý vị **có thể không** cần đáp ứng Yêu Cầu Công Việc dành cho ABAWD nếu:

- Quý vị dưới 18 tuổi hoặc từ 65 tuổi trở lên,
- Trong hộ gia đình SNAP của quý vị có người nào dưới 14 tuổi,
- Quý vị hiện đang không làm việc vì lý do sức khỏe thể chất hoặc tinh thần, **o**
- Quý vị đang mang thai, **hoặc**
- **Bạn là người da đỏ, người da đỏ đô thị hoặc người da đỏ California.**

Hãy gọi cho chúng tôi theo số 1-888-LAHELPU (1-888-524-3578) sớm nhất có thể nếu một trong những mô tả trên đúng với quý vị. Nếu chúng tôi thấy quý vị thuộc một trong những trường hợp nêu trên, quý vị **sẽ không** cần đáp ứng Yêu Cầu về Công Việc dành cho ABAWD.

Chuyện gì sẽ xảy ra nếu quý vị không đáp ứng Yêu Cầu Công Việc dành cho ABAWD?

Chúng tôi sẽ tính mỗi tháng quý vị nhận quyền lợi SNAP, nhưng không đáp ứng Yêu Cầu Công Việc dành cho ABAWD mà không có lý do chính đáng. Một khi chúng tôi tính đủ ba tháng, quý vị sẽ mất quyền lợi của mình cho đến khi quý vị đáp ứng yêu cầu công việc dành cho ABAWD hoặc [Insert Date Here].

Nếu quý vị có lý do hợp lý để không tuân theo Yêu Cầu Công Việc dành cho ABAWD thì sao?

Hãy gọi cho chúng tôi sớm nhất có thể theo số 1-888-LAHELPU (1-888-524-3578) nếu quý vị cho rằng mình có lý do chính đáng để không tuân theo các Yêu Cầu về Giới Hạn Thời Gian này. Ví dụ về những lý do chính đáng bao gồm các vấn đề quý vị không thể kiểm soát, chẳng hạn như bị ốm hoặc không có phương tiện đi lại. Nếu chúng tôi xác định rằng quý vị có lý do chính đáng, sẽ không có thay đổi nào đối với quyền lợi SNAP của quý vị.

Lời nhắc nhở: Hãy xem trang 1 của thư này để biết các lý do chính đáng để quý vị không phải tuân thủ bất kỳ yêu cầu công việc nào.

Sau khi đánh mất quyền lợi SNAP, làm thế nào để quý vị được nhận lại các quyền lợi đó?

Nếu quý vị bắt đầu đáp ứng Yêu Cầu Công Việc dành cho ABAWD, **quý vị có thể nhận lại quyền lợi SNAP.**

Quý vị cũng có thể nhận lại quyền lợi SNAP nếu có điều gì đó thay đổi trong cuộc sống của quý vị và có những lý do khiến quý vị không cần tuân theo các quy tắc này nữa. Ví dụ, quý vị có thể nhận lại quyền lợi SNAP nếu quý vị có lý do mới về sức khỏe thể chất hoặc tinh thần khiến quý vị không đi làm được hoặc vì những lý do khác được liệt kê ở trang 1 và trang 4 của lá thư này.

Tuyên bố không phân biệt đối xử

Theo luật dân quyền của liên bang và quy định và chính sách về dân quyền của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (U.S. Department of Agriculture, USDA), USDA, các cơ quan, văn phòng, nhân viên và tổ chức của Bộ tham gia vào hoặc điều hành các chương trình của USDA bị cấm phân biệt đối xử dựa trên sắc tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo, giới tính, tình trạng khuyết tật, tuổi tác, tình trạng hôn nhân, tình trạng gia đình/cha mẹ, thu nhập có được từ chương trình hỗ trợ công, quan điểm chính trị hoặc sự trả thù hoặc trả đũa vì hoạt động dân quyền trước đây trong bất kỳ chương trình hay hoạt động nào do USDA thực hiện hoặc tài trợ (không phải tất cả cơ sở đều áp dụng cho tất cả chương trình). Thời hạn nộp khiếu nại và biện pháp khắc phục sẽ khác nhau tùy theo chương trình hoặc sự việc.

Người khuyết tật cần phương tiện giao tiếp thay thế để tiếp nhận thông tin về chương trình (ví dụ: chữ nổi Braille, chữ cỡ lớn, băng ghi âm, Ngôn Ngữ Ký Hiệu Hoa Kỳ, v.v.) cần liên hệ với cơ quan tiểu bang hoặc địa phương phụ trách quản lý chương trình hoặc liên hệ với USDA thông qua Dịch Vụ Chuyển Tiếp Viễn Thông (Telecommunications Relay Service, TRS) theo số 711 (thoại và TTY). Ngoài ra, thông tin về chương trình có thể được cung cấp bằng các ngôn ngữ khác ngoài Tiếng Anh.

Để nộp khiếu nại về phân biệt đối xử trong chương trình, hãy hoàn tất Đơn Khiếu Nại Phân Biệt Đối Xử Trong Chương Trình của USDA, [AD-3027](#), có sẵn trực tuyến tại [Cách Gửi Khiếu Nại Phân Biệt Đối Xử Trong Chương Trình](#) và tại bất kỳ văn phòng nào của USDA, hoặc viết thư trình bày tất cả thông tin được yêu cầu trong đơn rồi gửi đến USDA. Để yêu cầu một bản sao của đơn khiếu nại, vui lòng gọi (866) 632-9992. Nộp mẫu đơn đã hoàn tất hoặc gửi thư cho USDA qua: (1) Đường Bưu Điện: USDA Food and Nutrition Service, 1320 Braddock Place, Room 334 Alexandria, VA 22314; hoặc (2) Email: FNSCIVILRIGHTSCOMPLAINTS@usda.gov.

USDA là cơ quan cung cấp cơ hội bình đẳng, người sử dụng lao động và người cho vay.

Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại vi phạm dân quyền cho Sở Y Tế Louisiana (Louisiana Department of Health, LDH) bằng cách hoàn tất Đơn Khiếu Nại Vi Phạm Dân Quyền. Nộp đơn đến văn phòng tại địa phương; gửi qua đường bưu điện đến địa chỉ LDH Bureau of Legal Services, P.O. Box 3836, Baton Rouge, LA 70821-3836; email LDH.CivilRightsComplaints@la.gov; hoặc gọi 1-888-524-3578. Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại vi phạm dân quyền cho LDH và USDA hoặc chỉ nộp cho LDH. Ngoài ra, quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại chương trình với LDH/Bộ Phận Ổn Định Kinh Tế, bằng cách gửi qua đường bưu điện đến địa chỉ P.O. Box 260031, Baton Rouge, Louisiana, 70826, bằng cách gửi email đến LAHelpU@La.gov, hoặc bằng cách gọi 1-888-524-3578.

Lưu ý: Vui lòng không gửi bất kỳ tài liệu đăng ký nào đến địa chỉ trên. Địa chỉ trên chỉ để gửi đơn than phiền về quyền công dân. Hãy gửi tài liệu đăng ký đến địa chỉ dưới đây:

Qua Bưu Điện: Louisiana Department of Health ES
Document Processing Center
P.O. Box 260031
Baton Rouge, LA 70826-9918

Qua Fax: (225) 663-3164 Trực Tiếp: Bất kỳ văn phòng nào của LDH

Quyền điều trần công bằng của quý vị

Điều trần công bằng là gì?

Bất cứ khi nào quý vị không đồng ý với một quyết định liên quan đến trường hợp SNAP của mình, quý vị có quyền yêu cầu điều trần công bằng với một viên chức được luật pháp yêu cầu xem xét các dữ liệu thực tế của từng trường hợp một cách công bằng và khách quan.

Khi nào quý vị có thể yêu cầu điều trần công bằng?

Quý vị có thể yêu cầu điều trần công bằng nếu:

- Quý vị đã nộp đơn xin hưởng phúc lợi và bị từ chối, hoặc
- Quý vị không đồng ý với quyết định về trường hợp của quý vị, hoặc
- Quý vị cho rằng phúc lợi của mình chưa được tính toán chính xác.

Thời hạn yêu cầu điều trần công bằng?

Đối với quyết định về SNAP:

- Nếu chúng tôi chấm dứt trường hợp của quý vị hoặc từ chối yêu cầu hưởng phúc lợi của quý vị, quý vị phải kháng cáo trong vòng 90 ngày kể từ ngày nhận được thông báo.
- Nếu chúng tôi thay đổi số tiền phúc lợi của quý vị, quý vị có thể kháng cáo bất cứ lúc nào trong thời gian chứng nhận của quý vị.

Đối với các quyết định về FITAP/KCSP, quý vị phải yêu cầu điều trần trong vòng 30 ngày kể từ ngày thông báo này được gửi qua thư.

Quý vị có thể được nhận hỗ trợ pháp lý miễn phí không?

Có. Để được tư vấn pháp lý miễn phí, hãy gọi (800) 624-4771

Quý vị yêu cầu điều trần công bằng bằng cách nào?

Để yêu cầu điều trần công bằng:

- Gọi 1-888-LAHELPU (1-888-524-3578) và yêu cầu điều trần công bằng, hoặc
- Điền đầy đủ và ký vào phần bên dưới rồi gửi thư tới địa chỉ: LDH /ES, P O Box 260031, Baton Rouge, LA 70826-0031, hoặc
- Tới văn phòng LDH địa phương và nói chuyện với người giám sát

Vui lòng giải thích lý do quý vị yêu cầu điều trần công bằng:

Bằng cách ký vào giấy này và gửi lại, tôi đang yêu cầu điều trần công bằng.

_____ Chữ ký	_____ Ngày	_____ Số điện thoại
-----------------	---------------	------------------------

Gửi lại về địa chỉ: LDH /ES P O Box 260031 Baton Rouge, LA 70826-0031